EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 29.7.2005
KOM(2005) 355 lõplik

2005/0146 (CNS)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu allakirjutamise ja ajutise kohaldamise kohta

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

Rahvusvahelisi lennundussuhteid liikmesriikide ja kolmandate riikide vahel on tavapäraselt reguleeritud liikmesriikide ja kolmandate riikide vaheliste kahepoolsete lennunduslepingute, nende lisade ja muude seonduvate kahe- või mitmepoolsete kokkulepetega.

Vastavalt Euroopa Ühenduste Kohtu otsustele kohtuasjades C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 ja C-476/98 on ühendusel mitmetes välislennunduse küsimustes ainupädevus. Euroopa Kohus selgitas ka, et ühenduse lennuettevõtjatel on õigus kasutada asutamisõigust ning sealhulgas diskrimineerimiseta turulepääsu õigust ühenduses.

Liikmesriikide kahepoolsete lennunduslepingute tavapärased määramissätted on vastuolus ühenduse õigusaktidega. Need võimaldavad kolmandal riigil tagasi lükata, tühistada või peatada sellise lennuettevõtja tegevus- või muud load, kelle liikmesriik on määranud, kuid kelle puhul oluline osalus või tegelik kontroll ei kuulu kõnealusele liikmesriigile või selle kodanikele. On leitud, et sellega diskrimineeritakse ühenduse lennuettevõtjaid, kes on asutatud liikmesriigi territooriumil, kuid kuuluvad teiste liikmesriikide kodanikele ning on nende kontrolli all. See on vastuolus asutamislepingu artikliga 43, millega tagatakse asutamisvabadust kasutanud liikmesriikide kodanikele asukohaliikmesriigis selle liikmesriigi kodanikega samaväärne kohtlemine.

Euroopa Kohtu otsuseid järgides volitas nõukogu 2003. aasta juunis komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga.[1]

Vastavalt nõukogu otsuse (millega volitati komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga) lisas sätestatud menetlustele ja suunistele on komisjon pidanud endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigiga läbirääkimisi lepingu sõlmimiseks, millega asendatakse liikmesriikide ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vaheliste olemasolevate kahepoolsete lennunduslepingute teatavad sätted. Lepingu artikliga 2 asendatakse tavapärased määramissätted ühenduse määramissättega, võimaldades kõikidel ühenduse lennuettevõtjatel asutamisõigust kasutada. Lepingu artiklid 4 ja 5 sisaldavad kahte liiki sätteid ühenduse pädevuse kohta. Artikkel 4 käsitleb lennukikütuse maksustamise küsimust, mis on harmoneeritud nõukogu direktiiviga 2003/96/EÜ (millega korraldatakse ümber energiatoodete ja elektrienergia maksustamise ühenduse raamistik), eriti selle artikli 14 lõikega 2. Artikliga 5 (“Hinnakujundus”) lahendatakse vastuolud olemasolevate kahepoolsete lennunduslepingute ning piletihindu ja lastitariife käsitleva nõukogu määruse nr 2409/92 vahel, mis keelab kolmandate riikide lennuettevõtjatel lennuteenuste hindu määrava tegevuse ühenduse piires toimuvate vedude osas.

Nõukogul palutakse heaks kiita otsused Euroopa Ühenduse ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu allakirjutamise ja ajutise kohaldamise ning lepingu sõlmimise kohta ning nimetada isikud, kellel on volitused leping ühenduse nimel alla kirjutada.

---

[1] Nõukogu 5. juuni 2003. aasta otsus 11323/03 (piiratud kasutusega dokument).

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu allakirjutamise ja ajutise kohaldamise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 80 lõiget 2 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut[2]

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu volitas 5. juunil 2003. aastal komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga.

(2) Komisjon on vastavalt nõukogu otsuse (millega volitati komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga) lisas sätestatud menetlustele ja suunistele pidanud ühenduse nimel endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigiga läbirääkimisi teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimiseks.

(3) Leping tuleks alla kirjutada ja seda ajutiselt kohaldada tingimusel, et see oleks võimalik sõlmida hilisemal kuupäeval,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Ainus artikkel

1. Nõukogu eesistujale antakse käesolevaga volitus määrata isik või isikud, kellel on õigus kirjutada ühenduse nimel alla Euroopa Ühenduse ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vahelisele teatavaid lennundusküsimusi käsitlevale lepingule, tingimusel et see sõlmitakse hilisemal kuupäeval.

[2] ELT C […], […], lk […].

2. Kuni jõustumiseni kohaldatakse lepingut ajutiselt alates sellele kuupäevale järgneva kuu esimesest päevast, mil lepinguosalised teatavad teineteisele selleks vajalike menetluste lõpuleviimisest. Nõukogu eesistujale antakse käesolevaga volitus esitada lepingu artikli 8 lõikes 2 sätestatud teade.

3. Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Brüssel,

Nõukogu nimel
eesistuja

2005/0146 (CNS)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 80 lõiget 2 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lause ja artikli 300 lõike 3 esimese lõiguga,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,[3]

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust[4]

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu volitas 5. juunil 2003. aastal komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga.

(2) Komisjon on vastavalt nõukogu otsuse (millega volitati komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga) lisas sätestatud menetlustele ja suunistele pidanud ühenduse nimel endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigiga läbirääkimisi teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimiseks.

(3) Kõnealune leping kirjutati ühenduse nimel alla [kuupäev] tingimusel, et oleks võimalik sõlmida see hilisemal kuupäeval kooskõlas nõukogu [kuupäev] otsusega …/…/EÜ.[5]

(4) Kõnealune leping tuleks heaks kiita,

---

[3] ELT C […], […], lk […].
[4] ELT C […], […], lk […].
[5] ELT C […], […], lk […].

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

1. Euroopa Ühenduse ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vaheline teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping on ühenduse nimel heaks kiidetud.

2. Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Nõukogu eesistuja on volitatud nimetama isiku, kellel on õigus esitada lepingu artikli 8 lõikes 1 sätestatud teade.

Brüssel,

Nõukogu nimel
eesistuja

LISA

Euroopa Ühenduse ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vaheline teatavaid lennundusküsimusi käsitlev LEPING

EUROOPA ÜHENDUS

ühelt poolt ja

ENDINE JUGOSLAAVIA MAKEDOONIA VABARIIK

teiselt poolt

(edaspidi “lepinguosalised”),

MÄRKIDES, et mitme Euroopa Ühenduse liikmesriigi endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vahel on sõlmitud kahepoolsed lennunduslepingud, mis sisaldavad ühenduse õigusega vastuolus olevaid sätteid,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühendusel on ainupädevus mitmetes küsimustes, mis võivad sisalduda Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelistes kahepoolsetes lennunduslepingutes,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse õiguse alusel on liikmesriikides asutatud ühenduse lennuettevõtjatel õigus mittediskrimineerivale juurdepääsule Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelistele lennuliinidele,

VÕTTES ARVESSE Euroopa Ühenduse ja teatavate kolmandate riikide vahelisi lepinguid, millega nähakse nende kolmandate riikide kodanikele ette võimalus omandada osalus lennuettevõtjates, kellele on antud tegevusluba vastavalt Euroopa Ühenduse õigusele,

TÕDEDES, et Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vaheliste kahepoolsete lennunduslepingute teatavad sätted, mis on vastuolus Euroopa Ühenduse õigusega, tuleb viia sellega vastavusse, et luua Euroopa Ühenduse ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vahelistele lennuteenustele kindel õiguslik alus ning tagada nimetatud lennuteenuste säilimine,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse eesmärgi hulka nendel läbirääkimistel ei kuulu Euroopa Ühenduse ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vahelise lennuliikluse kogumahu suurendamine, Euroopa Ühenduse lennuettevõtjate ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi lennuettevõtjate vahelise tasakaalu mõjutamine ega olemasolevate kahepoolsete lennunduslepingute liiklusõigusi käsitlevatesse sätetesse muudatuste tegemine,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES.

Artikkel 1
Üldsätted

1. Käesolevas lepingus tähendab termin "liikmesriigid" Euroopa Ühenduse liikmesriike.

2. Viiteid 1. lisas loetletud lepingutes lepinguosaliseks oleva liikmesriigi kodanikele tõlgendatakse viidetena Euroopa Ühenduse liikmesriikide kodanikele.

3. Viiteid 1. lisas loetletud lepingutes lepinguosaliseks oleva liikmesriigi lennuettevõtjatele või lennuliinidele tõlgendatakse viidetena selle liikmesriigi määratud lennuettevõtjatele või lennuliinidele.

Artikkel 2
Liikmesriigipoolne määramine

1. Käesoleva artikli lõige 2 asendab 2. lisa punktis a loetletud artiklite vastavaid sätteid seoses lennuettevõtja määramisega kõnealuse liikmesriigi poolt ning sellele endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi poolt antud tegevus- ja muude lubadega ning lõige 3 asendab 2. lisa punktis b loetletud artiklite vastavaid sätteid seoses lennuettevõtjatele tegevus- ja muude lubade andmisest keeldumise, nende tühistamise, peatamise või piiramisega.

2. Liikmesriigi määramisteate saamisel annab endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik lennuettevõtjale minimaalse protseduurilise viivitusega asjakohased tegevus- ja muud load, eeldusel et:

   i. lennuettevõtja on asutatud määrava liikmesriigi territooriumil vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingule ning tal on kehtiv lennutegevusluba kooskõlas Euroopa Ühenduse õigusega;

   ii. lennuettevõtja on lennuettevõtja sertifikaadi välja andnud liikmesriigi tõhusa ja jätkuva reguleeriva kontrolli all ning asjaomane lennundusamet on määramisel selgelt nimetatud; ning

   iii. lennuettevõtja on otse või enamusaktsiate kaudu liikmesriikide ja/või liikmesriikide kodanike ja/või 3. lisas loetletud muude riikide ja/või nende muude riikide kodanike omandis ja jääb sinna ning need riigid ja/või kodanikud kontrollivad lennuettevõtjat alati tõhusalt.

3. Endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik võib liikmesriigi määratud lennuettevõtjale tegevus- või muude lubade andmisest keelduda, need tühistada, peatada või neid piirata, kui:

   i. lennuettevõtja ei ole asutatud määrava liikmesriigi territooriumil Euroopa Ühenduse asutamiselepingu alusel või kui sellel ei ole kehtivat lennutegevusluba kooskõlas Euroopa Ühenduse õigusega;

ii. lennuettevõtja ei ole lennuettevõtja sertifikaadi välja andnud liikmesriigi tõhusa ja jätkuva reguleeriva kontrolli all või asjaomane lennundusamet ei ole määramisel selgelt nimetatud; või

iii. lennuettevõtja ei ole otse või enamusaktsiate kaudu liikmesriikide ja/või liikmesriikide kodanike ja/või 3. lisas loetletud muude riikide ja/või kõnealuste muude riikide kodanike omandis või sellised riigid ja/või nende kodanikud ei kontrolli teda tõhusalt.

Käesolevast lõikest tulenevat õigust kasutades ei diskrimineeri endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik ühenduse lennuettevõtjaid kodakondsuse põhjal.

Artikkel 3
Reguleeriva kontrolliga seotud õigused

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab 2. lisa punktis c loetletud artikleid.

2. Kui liikmesriik on määranud lennuettevõtja, mis on teise liikmesriigi reguleeriva kontrolli all, kohaldatakse endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi õigusi, mis tulenevad lennuettevõtja määranud liikmesriigi ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vahelise lepingu ohutussätetest, selle teise liikmesriigi ohutusnõuete vastuvõtmise, täitmise ja säilitamise ning lennuettevõtjale tegevusloa andmise suhtes.

Artikkel 4
Lennukikütuse maksustamine

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab 2. lisa punktis d loetletud artiklite vastavaid sätteid.

2. Olenemata mis tahes vastupidistest sätetest, ei takista 2. lisa punktis d loetletud lepingutes sätestatu liikmesriiki kehtestamast makse, lõivusid, tollimaksu või tasusid kütusele, mis tarnitakse tema territooriumil kasutamiseks endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi määratud lennuettevõtja õhusõidukis, mis lendab selle liikmesriigi piires või selle ja mõne teise liikmesriigi vahel.

Artikkel 5
Euroopa Ühenduse sisesed veotariifid

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab 2. lisa punktis e loetletud artikleid.

2. Tariifide suhtes, mida endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi määratud lennuettevõtja(d) võtab(võtavad) ühendusesisete vedude puhul 1. lisas loetletud lepingu alusel, mis sisaldab 2. lisa punktis e loetletud sätet, kohaldatakse Euroopa Ühenduse õigust.

Artikkel 6
Lepingu lisad

Käesoleva lepingu lisad moodustavad selle lahutamatu osa.

Artikkel 7
Läbivaatamine või muutmine

Lepinguosalised võivad igal ajal vastastikusel kokkuleppel käesoleva lepingu läbi vaadata või seda muuta.

Artikkel 8
Jõustumine ja ajutine kohaldamine

1. Käesolev leping jõustub, kui lepinguosalised teineteisele kirjalikult teatavad, et nad on lõpetanud lepingu jõustumiseks vajalikud siseriiklikud menetlused.

2. Olenemata lõikest 1 nõustuvad lepinguosalised käesolevat lepingut ajutiselt kohaldama alates järgmise kuu esimesest päevast pärast seda, kui osalised on teatanud teineteisele selleks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

3. Liikmesriikide ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vahelised lepingud ja muud kokkulepped, mis ei ole käesoleva lepingu allkirjastamise päevaks jõustunud ning mida ei kohaldata ajutiselt, loetletakse 1. lisa punktis b. Käesolevat lepingut kohaldatakse kõikide selliste lepingute ja kokkulepete suhtes nende jõustumisest või ajutisest kohaldamisest alates.

Artikkel 9
Lõpetamine

1. Juhul kui 1. lisas loetletud leping lõpetatakse, lõpetatakse samal ajal ka kõik käesoleva lepingu need sätted, mis on seotud asjaomase 1. lisas loetletud lepinguga.

2. Juhul kui kõik 1. lisas loetletud lepingud lõpetatakse, lõpetatakse samal ajal ka käesolev leping.

SELLE KINNITUSEKS on täievolilised isikud lepingule alla kirjutanud.

Koostatud [….] kahes eksemplaris [… … …] lepinguosaliste ametlikes keeltes. Vastuolude korral kohaldatakse ingliskeelset teksti.

EUROOPA ÜHENDUSE NIMEL: ENDISE JUGOSLAAVIA MAKEDOONIA VABARIIGI NIMEL:

Käesoleva lepingu artiklis 1 viidatud lepingute nimekiri

a) Endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi valitsuse ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelised lennunduslepingud, mis on käesoleva lepingu allkirjastamise päevaks sõlmitud, millele on alla kirjutatud ja/või mida kohaldatakse ajutiselt

– **Austria liiduvalitsuse ja Makedoonia valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, alla kirjutatud Grazis 8. novembril 1996 (edaspidi „endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Austria leping“ 2. lisas);

– **Belgia valitsuse ja Makedoonia valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, alla kirjutatud Brüsselis 22. oktoobril 1998 (edaspidi „endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Belgia leping“ 2. lisas);

loetakse koos 5. oktoobril 1998 Brüsselis koostatud vastastikuse mõistmise memorandumiga;

– **Taani Kuningriigi valitsuse ja Makedoonia valitsuse** vaheline lennundusleping, alla kirjutatud Kopenhaagenis 20. märtsil 2000 (edaspidi „endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Taani leping“ 2. lisas);

– **Saksamaa Liitvabariigi valitsuse ja Makedoonia valitsuse** vaheline lennundusleping, alla kirjutatud Skopjes 16. juulil 2002 (edaspidi „endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Saksamaa leping“ 2. lisas);

– **Ungari valitsuse ja Makedoonia valitsuse** vaheline lennundusleping, alla kirjutatud Budapestis 11. mail 2000 (edaspidi „endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Ungari leping“ 2. lisas);

– **Itaalia Vabariigi valitsuse ja Makedoonia valitsuse** vaheline lennundusleping, alla kirjutatud Skopjes 3. veebruaril 1997 (edaspidi „endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Itaalia leping“ 2. lisas);

– **Madalmaade Kuningriigi valitsuse ja Makedoonia valitsuse** vaheline leping, mis käsitleb lennuliiklust nende riikide territooriumidel ja väljaspool, alla kirjutatud Skopjes 6. veebruaril 1997 (edaspidi „endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Madalmaade leping“ 2. lisas);

– **Slovaki Vabariigi valitsuse ja Makedoonia Vabariigi valitsuse** vaheline lennundusleping, alla kirjutatud Bratislavas 15. mail 2002 (edaspidi „endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Slovaki Vabariigi leping“ 2. lisas);

– **Sloveenia Vabariigi ja Makedoonia Vabariigi** vaheline regulaarlende käsitlev leping, alla kirjutatud Ohridis 24. märtsil 1992 (edaspidi „endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Sloveenia leping“ 2. lisas);

muudetud 20. juulil 1992 ja 6. novembril 1992;

– **Hispaania valitsuse ja Makedoonia valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, alla kirjutatud Skopjes 2. märtsil 1999 (edaspidi „endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Hispaania leping“ 2. lisas);

– **Rootsi Kuningriigi valitsuse ja Makedoonia Vabariigi valitsuse** vaheline lennundusleping, alla kirjutatud Kopenhaagenis 20. märtsil 2000 (edaspidi „endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Rootsi leping“ 2. lisas);

– **Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi valitsuse ja Makedoonia Vabariigi valitsuse** vaheline lennundusleping, alla kirjutatud Skopjes 1. oktoobril 1999 (edaspidi „endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Ühendkuningriigi leping“ 2. lisas).

b) Lennunduslepingud ja muud kokkulepped, mis on parafeeritud ja alla kirjutatud endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide poolt ning mis käesoleva lepingu allakirjutamise kuupäevaks ei ole veel jõustunud ja mida ei kohaldata ajutiselt

– **Prantsuse Vabariigi valitsuse ja Makedoonia Vabariigi valitsuse** vaheline lennundusleping, parafeeritud Pariisis 11. veebruaril 2002 (edaspidi „endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Prantsusmaa leping“ 2. lisas);

– **Poola Vabariigi valitsuse ja […]** vaheline lennundusleping, parafeeritud Varssavis 14. juunil 2000 (edaspidi „endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Poola leping“ 2. lisas);

loetakse koos 14. juunil 2000 Varssavis koostatud vastastikuse mõistmise memorandumiga.

Nimekiri 1. lisas loetletud lepingute artiklite kohta, millele viidatakse käesoleva lepingu artiklites 2–5

a) Liikmesriigipoolne määramine:

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Austria lepingu artikkel 3;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Taani lepingu artikli 3 lõige 4;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Prantsusmaa lepingu artikli 3 lõike 2 punkt a;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Saksamaa lepingu artikli 3 lõige 4;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Ungari lepingu artikkel 3;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Itaalia lepingu artikli 4 lõige 4;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Madalmaade lepingu artikli 4 lõige 4;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Poola lepingu artikli 3 lõige 4;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Slovaki Vabariigi lepingu artikli 3 lõige 5;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Sloveenia lepingu artikkel 6;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Hispaania lepingu artikli 3 lõige 4;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Rootsi lepingu artikli 3 lõige 4;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Ühendkuningriigi lepingu artikkel 4;

b) tegevus- ja muude lubade andmisest keeldumine, nende tühistamine, peatamine või piiramine:

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Austria lepingu artikli 4 lõike 1 punkt a;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Belgia lepingu artikli 5 lõike 1 punkt d;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Taani lepingu artikli 4 lõike 1 punkt a;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Prantsusmaa lepingu artikli 4 lõike 1 punkt a;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Saksamaa lepingu artikkel 4;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Ungari lepingu artikli 5 lõike 1 punkt d;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Itaalia lepingu artikli 5 lõike 1 punkt a;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Madalmaade lepingu artikli 5 lõike 1 punkt c;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Poola lepingu artikli 4 lõike 1 punkt c;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Slovaki Vabariigi lepingu artikli 4 lõike 1 punkt a;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Sloveenia lepingu artikkel 7;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Hispaania lepingu artikli 4 lõike 1 punkt a;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Rootsi lepingu artikli 4 lõike 1 punkt a;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Ühendkuningriigi lepingu artikkel 5;

c) reguleeriv kontroll:

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Prantsusmaa lepingu artikkel 8;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Saksamaa lepingu artikkel 12;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Ungari lepingu artikkel 8;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Madalmaade lepingu artikkel 14;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Poola lepingu artikkel 17;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Slovaki Vabariigi lepingu artikkel 15;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Hispaania lepingu artikkel 13;

d) lennukikütuse maksustamine:

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Austria lepingu artikkel 8;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Belgia lepingu artikkel 10;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Taani lepingu artikkel 6;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Prantsusmaa lepingu artikkel 10;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Saksamaa lepingu artikkel 6;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Ungari lepingu artikkel 9;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Itaalia lepingu artikkel 6;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Madalmaade lepingu artikkel 10;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Poola lepingu artikkel 6;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Slovaki Vabariigi lepingu artikkel 9;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Sloveenia lepingu artikkel 9;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Hispaania lepingu artikkel 5;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Rootsi lepingu artikkel 6;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Ühendkuningriigi lepingu artikkel 8;

e) Euroopa Ühenduse sisese veo tariifid:

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Austria lepingu artikkel 12;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Belgia lepingu artikkel 13;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Taani lepingu artikkel 11;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Prantsusmaa lepingu artikkel 14;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Saksamaa lepingu artikkel 10;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Ungari lepingu artikkel 14;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Itaalia lepingu artikkel 8;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Madalmaade lepingu artikkel 6;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Poola lepingu artikkel 10;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Slovaki Vabariigi lepingu artikkel 13;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Sloveenia lepingu artikkel 13;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Hispaania lepingu artikkel 7;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Rootsi lepingu artikkel 11;

– endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi – Ühendkuningriigi lepingu artikkel 7.

3. LISA

Käesoleva lepingu artiklis 2 osutatud muud riigid

a) Islandi Vabariik (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);

b) Liechtensteini Vürstiriik (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);

c) Norra Kuningriik (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);

d) Šveitsi Konföderatsioon (Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lennutranspordilepingu alusel).